

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Ha pouta faocha  
**Autor:** Brodard, Hélène  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231885>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Amicale dou Mouret è di j'alintoa

Apri ouna chenanna dè grantè tinpithè dè nê, no j'arouvin ou 20 dè fevrê. L'achinbyâye di patéjan dou Mouret è di j'alintoa éthê j'ou anonhya por ha né. Avui on gro dzouyo no j'échpérâvan fitha l'aniverchéro de la premiere rinkontra, ma no dèvechan règrètâ ke lè mèlyou mètrè patéjan n'éthan pâ inke. Bin mogrâ lâ ; lè MM. Dzojè Yerle, Gabriel Kolly è Henri Hyimin ch'éthan fê échkujâ. I n'in d'éthê parè di MM. Gross è Térô ke l'avant la kothema dè no rèdzoyi pè di bi tsan.

Dèvin-no no dékoradzi ? Ma, na, n'è pâ le momin.

Che la route éthi chêtse, lè tsemin di velâdzo éthan in vi-vêrô è gayâ dondzerâ. Avui ti hou j'innouyo no j'an aprê ke ly'avê bin dou mondo ke l'avan la gripe. A ti hou patéjan no chouètin rè bouna chinda.

A 20 t'arè è demi, ouna trintanna dè patéjan éthan inke. Apri on tsan d'inthinbyo, M. Franthè Mouron, préjidan, lè j'a rèmarhyâ d'avi rèpondu à l'invitachyon. Kemin chè dè le protocole ékri to tin patè éthè yè pè la chekrètéra.

Por rinskyathi on bokon lè grand mètrè, le préjidan l'a d'aboa j'ou trovâ ouna galéja ruja. I l'a tô chinplyamin rèkmandâ a ti lè patéjan dè betâ de la bouna volontâ por konta oun'ichtouare ou bin n'in tsanta yina. Lè dinche ke no j'an pachâ ouna galéja vèlya. I ne poré pâ vo bayi ti lè non, permo ke prechke ti l'an trovâ ôtyè a dre. On krebilyon dè chovinyi avui trè tsantènètè l'è j'ou bayi pè M. Jules Hyimin è mè-mîma. Du chin l'è j'ou la Damejala Kilchöer Léa ke l'a tsanta le chagrin dè Madelène in patè, è ouna galéja avui du trè « j'accents » è no l'a rèmarhyin. Mogrâ ke l'ochè travalyi tintyè a dgi j'arè M. Maxime Brulhart l'a j'ou l'amabilita dè vinyi organijâ dou piti dyu ke l'on bin amujâ to chi mondo. Le bi tsan di j'armalyi l'a hyou ha galéja achinbyâye è le préjidan la chouèta la bouna rentrâye a to le mondo in chè rèkmandin dè rèvinyi ou mè dè mé.

*Maryéta Bongâ.*

## Ha pouta faocha

*Mon Djyu, ch'Vo no j'ôcha betao  
A la pyèthe d'Eve, din chi kurti,  
On chao prou chin k'cheri arouvao ;  
Ch'ri pari mô jelao po ti.*

*Prâ, l'aran mî amao di pre,  
Ma, hou pomè îran tan balè,  
E, la chèrpin li avi de  
Chin k'fô d'jyémé dre i fèmalè !*

*Po na chèrpin, n'in d'irè ouna,  
Ha... chavi prou chin ke fajê  
— L'è bin chur k'Eve lè jou à la bouna —  
Dè krère to chin ke li dejê !*

*N'in d'a portan prê rintchyè ouna,  
— Adam l'a agothaoye achemin —  
L'è ni bin li k'la medjyî la krapa  
E... K'l'a avalao ti lè pepin.*

*Kan l'an yu arouvao lè j'andzè  
Ke vinyan po lè tséhyi fro,  
Chè chon apèchu k'îran chin mandzè  
E, chon jou betao di triko !*

*Chèk'la bétije îrè bin fête,  
L'avan rin à rèbarbalao ;  
Ché chon in d'alao à la kouète,  
Vouitchyî po baoti dou goutao.*

*Adam l'è jou aryao na vatse  
Po fére na gota dè kaofé,  
Ma, Eve n'avi pao on batse  
Po prokurao d'la chicorée.*

*Chon pao jou bin agormandao,  
L'an goutao tchyè dou bè di potè,  
Ma... lou fayi lou kontintao,  
Chèke, n'îran pao mé à nothè.*

*Kan chè chon jou panao la bè,  
Chè chon ind'alao verî d'la rota  
Pu, l'an chènao dou pyèrochè  
E on vayin mochi dè ruta.*

*Chon jou pyantao lou pre dè têra  
Chu la pyènète dou « botsè »  
L'an korè, vouitchyî din l'armana  
Kan fayi chèna lè botchyè.*

*Le dè-vê-l'né îran rèvoû  
L'an dremè din on tsiron dè foye  
In lou dejin k'îran jou di foû  
Lâ k'l'avan dè to à régoye.*

*K'min ch'ôchan pao dza jou proû mô  
L'an betao' on djyaoby'è demi à kôva,  
To l'dzoua lou fayi kør à chô  
Apri tota ha dreyèra.*

*Chi poûr' Adam, l'a tan huyao  
K'la jou la renire to le tsôtin,  
Îrè fenamintè rè-betao  
K'Eve Bouébaovè in pyorin.*

*Chin k'lè jou la pyie pouta faocha,  
Le Bon Djyu îrè chagrinao,  
No j'avi ti fotu à la pouaorta  
E... No j'îran tré ti botsao.*

*Chuto, ne lou fyèjin pao la pèra  
No j'aran fi djyuchto paré  
Ch'no j'îran jou cholè chu têra  
E, ha chèrpin chu chi pomê.*

Hélène Brodard.

## Prière inutile !

Moncheu lou curé rincontré Djan que vin de pèdre cha féna et l'y dit dé preyi un bocon pô ly. Ma Djan l'y repond :

— L'ya ran à preyi che lé in paradis lé bin yo lé, che lé in infé n'é bin pô ran dé preyi et che lé in purguaterou téhia keman la cognechou ne vudrè pôr n'insally chin n'avé fé chon Ain.

*M. le curé rencontre Jean qui vient de perdre sa femme et lui dit :*

— *Priez-vous quelques fois pour elle ?*  
*Jean de lui répondre :*

— *Il n'y a rien à prier car si elle est en paradis elle est bien où elle est, si elle est en enfer ça ne sert à rien de prier et si elle est en purgatoire, têtue comme je la connais, elle ne voudra pas en sortir sans avoir accompli sa peine.*

Clotilde Fasel, Villas St-Pierre, Fribourg  
Patois de la Glâne.

## Répartie

*Le médecin de campagne*

— *Te fau arréta de baré, atramin t'es fotu.*

*Le soulon*

— *En général, lou soulon vivon ple grantin que lou médecin.*

*Le médecin de campagne*

— *Il faut que tu arrêtes de boire, sans quoi tu es perdu.*

*L'ivrogne*

*Pas si sûr, en général, les ivrognes vivent plus longtemps que les médecins...*

(Patois de Monthey, VS.)